

	<p>Landkreis Ebersberg</p>	
<p style="text-align: right;">Tel. 08092 823 723 Mo. - Do. von 8.00 - 16.00 Uhr Fr. von 8.00 - 12.00 Uhr E-Mail: bildung-teilhabe@lra-ebe.de</p>		

Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Заява на пільги для навчання та участі у соціально-культурному житті

Mit * markierte Felder sind Pflichtfelder/ Дані з цією позначкою * обов'язкові для заповнення

Ihre persönlichen Daten / Ваші дані	
Anrede* <input type="checkbox"/> Herr/ пан <input type="checkbox"/> Frau/ пані	Titel / Титул
Vorname* / Ім'я	Nachname* / Прізвище
Adresse (Straße und Hausnummer)* / Адреса (вулиця та номер будинку)	
PLZ* / Індекс	Ort* / Місто
E-Mail* / Імейл	
Telefon* / Номер телефону	
Geburtsdatum * / Дата народження	

Leistungsbezug (bitte aktuelle/n Leistungsbescheid/e beilegen)

Яку допомогу отримуєте (додайте будь-ласка копію рішення)

<p>Ich beziehe...* / Wir beziehen...* / Я отримую.../ Ми отримуємо...</p>
<p><input type="checkbox"/> Leistungen nach dem SGB II - Grundsicherung für Arbeitsuchende / Допомога по безробіттю (нім. SGB II) Bedarfsgemeinschaft-Nr. :* _____</p> <p>Leistungsbescheid :* / Рішення про відповідну допомогу:</p> <p><input type="checkbox"/> liegt bei / Копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше</p>
<p><input type="checkbox"/> Leistungen nach dem Wohngeldgesetz (WoGG) / Субсидія на житло (нім. WOGG) Wohngeld-Nr. :* _____</p> <p>Leistungsbescheid :* / Рішення про відповідну допомогу:</p> <p><input type="checkbox"/> liegt bei / Копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше</p>
<p><input type="checkbox"/> den Kinderzuschlag nach dem Bundeskindergeldgesetz (BKGG) / Допомога на дітей (нім. BKGG) Kindergeld-Nr. :* _____</p> <p>Leistungsbescheid :* / Рішення про відповідну допомогу:</p> <p><input type="checkbox"/> liegt bei / Копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше</p>
<p><input type="checkbox"/> Leistungen nach dem SGB XII - Sozialhilfe / Соціальна допомога (нім. SGB XII) Aktenzeichen (SGB XII) :* _____</p> <p>Leistungsbescheid :* / Рішення про відповідну допомогу:</p> <p><input type="checkbox"/> liegt bei / Копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше</p>
<p><input type="checkbox"/> Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) / допомога шукачам притулку (нім. AsylbLG) Aktenzeichen (AsylbLG) :* _____</p> <p>Leistungsbescheid :* / Рішення про відповідну допомогу:</p> <p><input type="checkbox"/> liegt bei / Копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше</p>

Angaben zum Kind / Дані про дитину

Vorname* / Ім'я	Nachname* / Прізвище
Geburtsdatum* / Дата народження	Geschlecht* / Стать <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> divers / інша

Folgende Leistungen werden beantragt. Bitte nur das beantragen, was wirklich benötigt wird.* / **Прохання про оплату наступних послуг/и:** Тільки ті послуги будь-ласка відмічати, які ви дійсно маєте отримати

<input type="checkbox"/> Eintägige Ausflüge / одноденні подорожі
Nachweis des eintägigen Ausflugs* / Підтвердження одноденної подорожі : <input type="checkbox"/> liegt bei / копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше
Ergänzungsblatt für den eintägigen Ausflug* / Додаток до заяви “ Пакет соціальної допомоги для освіти та участі у суспільному житті”: <input type="checkbox"/> liegt bei / надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше Geldbeträge werden grundsätzlich auf das Konto des Leistungserbringers überwiesen. Bitte lassen Sie das Ergänzungsblatt zum Antrag vom Leistungserbringer ausfüllen und unterschreiben. Грошові суми, як правило, перераховуються на рахунок організації , яка надає послуги. Дайте будь-ласка цей додаток на заповнення та підпис організації, що надає послуги.

Mehrtägige Klassenfahrten / багатоденні шкільні подорожі

Nachweis der mehrtägigen Klassenfahrt* / **Підтвердження багатоденної шкільної подорожі:**

- liegt bei / **копію надаю**
- wird nachgereicht / **буде надано пізніше**

Ergänzungsblatt für die mehrtägige Klassenfahrt* / **Додаток до заяви “ Пакет соціальної допомоги для освіти та участі у суспільному житті” :**

- liegt bei / **надаю**
- wird nachgereicht / **буде надано пізніше**

Geldbeträge werden grundsätzlich auf das Konto des Leistungserbringers überwiesen. Bitte lassen Sie daher das [Ergänzungsblatt](#) zum Antrag vom **Leistungserbringer ausfüllen und unterschreiben.**

Грошові суми, як правило, перераховуються на рахунок організації , яка надає послуги. Дайте будь-ласка цей [додаток](#) на заповнення та підпис організації, що надає послуги.

Gemeinschaftliches Mittagessen / спільний обід в їдальні

Wo findet das Mittagessen statt?* / **Де проходить обід?**

- im Kindergarten/Krippe / **в дитячому садочку/ яслах**
- in einer allgemein-/berufsbildenden Schule **в школі/ професійно-технічному училищі**
- in anderweitiger Betreuung /**в іншому закладі**
- im Hort / **група продовженого дня**

Name und Adresse der Einrichtung* / **Назва та адреса закладу**

Mein Kind nimmt im folgenden Zeitraum an der gemeinschaftlichen Mittagsverpflegung teil:

Моя дитина бере участь у спільному обідньому харчуванні в наступний період:

von* / **від**

bis* / **до**

Werden Leistungen durch das zuständige Jugendamt im Rahmen der Kinder und Jugendhilfe erbracht?*

Чи надає ці послуги служба у справах дітей та молоді в рамках допомоги дітям та молоді?*

- Ja / **Так**
 Nein / **Ні**

Falls zutreffend, Nachweis (Leistungsbescheid) bezogener Kinder- und Jugendhilfeleistungen beilegen*

Якщо так, то потрібно надати підтвердження :

- liegt bei / **копію надаю**
 wird nachgereicht / **буде надано пізніше**

Persönlicher Schulbedarf / Шкільні потреби

zum 01.08. eines Schuljahres
до 01.08. навчального року
(на перше півріччя)

zum 01.02. eines Schuljahres
до 01.02. навчального року
(на друге півріччя)

Schuljahr* / **навчальний рік**

Bitte geben Sie Ihre IBAN an* / **Вкажіть будь-ласка ваш IBAN**
(**банківський рахунок**)

<input type="checkbox"/> Notwendige Schülerbeförderung / проїзд для школярів	
Ablehnungsbescheid der Schülerbeförderungsstelle* / Відмова від служби, яка займається перевезенням школярів : <input type="checkbox"/> liegt bei / копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше	
<input type="checkbox"/> Ergänzende angemessene Lernförderung / додаткова адекватна підтримка у навчанні (репетиторство)	
Bestätigung der Schule im Rahmen der Bewilligung von Lernförderung* Підтвердження школи в рамках затвердження допомоги у навчанні <input type="checkbox"/> liegt bei / надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше Reichen Sie bitte die von der Schule ausgefüllte Anlage Bestätigung der Schule im Rahmen der Bewilligung von Lernförderung zusammen mit einer aktuellen Notenübersicht, einem aktuellen Zeugnis, Zwischenzeugnis oder Zwischenbericht ein. Будь-ласка надайте форму Підтвердження школи в рамках затвердження допомоги у навчанні, заповнену школою, разом із поточними оцінками, поточним атестатом, проміжним сертифікатом або проміжним звітом.	
Notenübersicht (z.B. Zeugnis, Zwischenzeugnis oder Zwischenbericht)* Оцінки (наприклад: таблиць успішності, проміжний атестат або звіт) <input type="checkbox"/> liegt bei / копію надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше	
<input type="checkbox"/> Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten usw.) Участь у соціально-культурному житті (спортивні секції, музична школа, дозвілля тощо)	
von*/ від	bis* / до
Aktivität / Mitgliedschaft*/ діяльність / членство	

Leistungsanbieter / Verein* / Хто надає послуги / назва суспільства
Mitgliedsbescheinigung* / Підтвердження членства <input type="checkbox"/> liegt bei / надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше
Ergänzungsblatt für die Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben* Додаток до заяви “ Пакет соціальної допомоги для освіти та участі у суспільному житті” : <input type="checkbox"/> liegt bei / надаю <input type="checkbox"/> wird nachgereicht / буде надано пізніше <input type="checkbox"/> Geldbeträge werden grundsätzlich auf das Konto des Leistungserbringers überwiesen. Bitte lassen Sie daher das <u>Ergänzungsblatt</u> zum Antrag vom Leistungserbringer ausfüllen und unterschreiben. Грошові суми, як правило, перераховуються на рахунок організації , яка надає послуги. Дайте будь-ласка цей <u>додаток</u> на заповнення та підпис організації, що надає послуги.

Ich bestätige die Richtigkeit der vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen. Unrichtige Angaben können strafrechtliche Folgen und gegebenenfalls eine Nachforderung der gewährten Leistungen nach sich ziehen. Ich versichere, das Landratsamt Ebersberg umgehend zu informieren, wenn sich mein Bezug der angegebenen Leistungen ändert.

Я підтверджую точність вище вказаної інформації. Неправильна інформація може призвести до кримінального переслідування та, у разі необхідності, повернення мною неправомірно оплачених послуг. Я зобов'язуюсь негайно повідомити окружний офіс Еберсберга, якщо статус отримання допомоги зміниться.

Ort, Datum / **Місто, дата**

Unterschrift / **підпис**

Hinweise zum Datenschutz erhalten Sie unter: [https://lra-ebe.de/service/hinweise nach-eu-dsgvo/](https://lra-ebe.de/service/hinweise_nach-eu-dsgvo/) oder bei der/dem für Ihr Anliegen zuständigen Sachbearbeiter/in.

Інформацію про захист ваших даних отримаєте за посиланням: [https://lra-ebe.de/service/hinweise nach-eu-dsgvo/](https://lra-ebe.de/service/hinweise_nach-eu-dsgvo/) або у службовця, відповідального за ваш запит.

Landratsamt Ebersberg | Eichthalstraße 5 | 85560 Ebersberg

Tel.: 08092 823 0 | Fax: 08092 823 210 | [Kontakt](#) | [Web](#) | [Datenschutz](#) | [Impressum](#)